



**Grand stage Européen de Vovinam-Viet Vo Dao
Stage de formation à la danse de la Licorne**

***Great European Internship of Vovinam-Viet Vo Dao
The training course for the Unicorn dance***

***khoá đặc huấn Vovinam-Việt Võ Đạo Âu Châu
Khóa đặc huấn Lân-Sư-Rồng***

**Responsable du Comité d'Organisation
Organizing staff / Ban Tổ Chức
Me. Amar Guerrib**

France, le 14/09/2023

Chers Maîtres, Enseignants et Dirigeants,

Conformément à la première lettre d'annonce du 17/06/2023, nous avons l'honneur de vous confirmer l'organisation des événements suivants qui se dérouleront conjointement **du 04 au 05 novembre 2023** :

- Le grand stage Européen de Vovinam-Viet Vo Dao
- Le stage de formation à la danse de la Licorne

Vous trouverez ci-joint et ci-dessous les informations utiles pour les inscriptions :

- **Lieu du stage** : Complexe sportif Gymnase Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin 77550 Moissy-Cramayel – France
- **Horaire** :
 - Réception de toutes les délégations le samedi 04 Novembre : 10h00 à 11h30
 - Début du stage du samedi : de 14h00 à 18h30 et dimanche de 9h00 à 12h00
- **Programme global** :
 - **1^{er} Novembre 2023** (Mercredi) : Grande démonstration de la danse de la Licorne au Centre Culturel du VN à Paris – 19 rue Albert- 75013 Paris (Réserver uniquement au VIP).
 - **3 Novembre 2023** (Vendredi) : Grande démonstration de la danse de la Licorne au Centre Culturel du VN à Paris – 19 rue Albert- 75013 Paris (Ouvert aux publics).
 - **4 & 5 Novembre 2023** (Samedi & Dimanche) : stage de Vovinam-Viet Vo Dao, stage de la danse de la Licorne au Complexe sportif Gymnase Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin 77550 Moissy-Cramayel – France, de 14h00 à 18h30 et dimanche de 9h00 à 12h00.
 - **4 Novembre 2023 (Samedi), de 20h00 à 21h30** : Grande démonstration de la danse de la Licorne au Complexe sportif Gymnase Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin 77550, Moissy-Cramayel – France (Ouvert aux publics et aux participants du stage)

Inscription à retourner au plus tard le 20/10/2023 à :

Sigrid LAROUBINE

Email: contact@sigridlaroubine.fr

Tél. 07 83 48 15 83

1- Frais de participation au stage Vovinam-VVD (Tarif Adulte/Enfant)

- **Formule A** : Stage + Hôtel (chambre double) + Repas samedi soir + Petit déjeuner dimanche matin
⇒ **85€**
- **Formule B** : Stage + Repas samedi soir
⇒ **45€**
- **Formule C** : Stage seul
⇒ **30€**

Les maîtres formateurs :

- Vos frais hébergements et restauration seront pris en charge par l'organisateur.

2- Frais de participation au stage à la danse de la Licorne : (Tarif Adulte/Enfant)

- **Formule D** : Stage seul
⇒ **20€**
(* Hôtel, Repas samedi soir + Petit déjeuner dimanche matin = Voir les formules A & B)
- **Formule E** : Stage seul
⇒ **50€** (Non-licencié Fédération VVN-VVD France ou Non-pratiquants)
- **Formule F** : Stage + Repas samedi soir
⇒ **65€** (Non-licencié Fédération VVN-VVD France ou Non-pratiquants)
- **Formule G** : Stage + Hôtel (chambre double) + Repas samedi soir + Petit déjeuner dimanche matin
⇒ **105€** (Non-licencié Fédération VVN-VVD France ou Non-pratiquants)

Dear Masters, teachers and leaders,

In accordance with the first announcement letter of 17/06/2023, we have the honor to confirm the organization of the following events which will take place jointly from 04 to 05 November 2023:

- **The great European internship of Vovinam-Viet Vo Dao**
- **The Unicorn dance training course**

You will find below useful information for registrations:

- **Place of the internship:** Gymnasium Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin - 77550 Moissy-Cramayel – France
- **Hourly:**

- Reception of all delegations on Saturday, November 4: 10:00 a.m. to 11:30 a.m.
- Beginning of the Saturday course: from 2:00 p.m. to 6:30 p.m. and Sunday from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

Overall program:

- **November 1, 2023** (Wednesday): Large demonstration of the Unicorn dance at the VN Cultural Center in Paris – 19 rue Albert- 75013 Paris (Reserve only for VIP).
- **November 3, 2023** (Friday): Large demonstration of the Unicorn dance at the VN Cultural Center in Paris – 19 rue Albert- 75013 Paris (Open to the public).
- **November 4 & 5, 2023** (Saturday & Sunday): Vovinam-Viet Vo Dao course and Unicorn dance course at the Gymnase Jatteau sports complex – 140 Avenue de Rosso Martin 77550 Moissy-Cramayel – France, from 2:00 p.m. to 6:30 p.m. and Sunday from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.
- **November 4, 2023 (Saturday), from 8:00 p.m. to 9:30 p.m.:** Large demonstration of the Unicorn dance at the Gymnase Jatteau sports complex – 140 Avenue de Rosso Martin 77550, Moissy Cramayel – France (Open to the public and course participants).

Registration to be returned no later than 10/20/2023 to:

Sigrid LAROUBINE
 Email: contact@sigridlaroubine.fr
 Tél. 07 83 48 15 83

1- Participation fees for the Vovinam-VVD cours: (Adult/Child rate)

- **Formule A:** Training course + Hotel, Meal on Saturday evening + Breakfast on Sunday morning

⇒ **85€**

- **Formule B:** Training course + Meal Saturday evening:

⇒ **45€**

- **Formule C:** The training only

⇒ **30€**

The master trainers:

- Your accommodation and catering costs will be borne by the organizer.

2- Cost of participation in the Unicorn dance course: (Adult/Child rate)

- **Formule D:** Stage only

⇒ **20€**

(* Hotel, Meal Saturday evening + Breakfast Sunday morning = See formulas A & B)

- **Formule E:** Stage only

⇒ **50€** (Non-licensed Federation VVN-VVD France or non-practitioners)

- **Formule F:** Training + Meal Saturday evening:

⇒ **65€** (Non-licensed Federation VVN-VVD France or non-practitioners)

- **Formule G:** Course + Hotel + Meal on Saturday evening + Breakfast on Sunday morning

⇒ **105€** (Non-licensed Federation VVN-VVD France or non-practitioners)

Kính thưa quý thầy, các huấn luyện viên, các lãnh đạo và môn sinh các cấp,

Theo thư thông báo đầu tiên ngày 17/06/2023, chúng tôi hân hạnh xác nhận việc tổ chức các sự kiện sau sẽ diễn ra ngày 04 và 05 tháng 11 năm 2023:

1- Khóa đặc huấn Lân-Sư-Rồng

2- khoá đặc huấn Vovinam-Việt Võ Đạo Âu Châu

Đính kèm dưới đây là các thông tin hữu ích cho việc đăng ký:

- **Địa Điểm** : Complexe sportif Gymnase Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin - 77550 Moissy-Cramayel – France
- **Thời điểm:**
 - Đón tiếp tất cả các đoàn, vào thứ bảy ngày 04/11: 10h00 đến 11h30h.
 - Các khoá đặc huấn : thứ bảy: từ 2h chiều. đến 6 giờ 30 chiều và Chủ nhật từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Chương trình tổng quát :

- Ngày 1/11/2023 (Thứ Tư): Biểu diễn Lân Sư Rồng tại Trung tâm Văn hóa VN Paris – 19 rue Albert- 75013 Paris (Chỉ dành cho VIP).
- Ngày 3 tháng 11 năm 2023 (Thứ Sáu): Biểu diễn Lân Sư Rồng tại Trung tâm Văn hóa VN ở Paris – 19 rue Albert- 75013 Paris (Mở cửa cho công chúng).
- Ngày 4 & 5/11/2023 (Thứ Bảy & Chủ nhật): Khóa Vovinam-Việt Võ Đạo, khóa Lân Sư Rồng tại Gymnase Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin 77550 Moissy-Cramayel – Pháp, từ 2 giờ chiều đến 6 giờ 30 giờ chiều và Chủ nhật từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.
- **Ngày 4 tháng 11 năm 2023 (Thứ Bảy), từ 20g00 đến 21g30:** Biểu diễn Lân Sư Rồng tại Gymnase Jatteau – 140 Avenue de Rosso Martin 77550, Moissy-Cramayel – Pháp (Mở cửa cho công chúng và các khoá sinh tham dự khoá đặc huấn).

Hồ sơ đăng ký xin gửi về chậm nhất vào ngày 20/10/2023 cho:

Sigrid LAROUBINE

Email: contact@sigridlaroubine.fr

Tél. 07 83 48 15 83

1- **Chi phí tham dự khoá đặc huấn Vovinam**-VVD: (Người lớn/Trẻ em)

- **Formule A:** Khóa đặc huấn + Khách sạn, ăn tối Thứ Bảy + ăn sáng sáng Chủ Nhật
⇒ **85€**

- **Formule B:** Khóa đặc huấn ăn tối thứ bảy
⇒ **45€**

- **Formule C:** Chỉ tham dự khóa đặc huấn
⇒ **30€**

Các võ sư giảng huấn : Các chi phí tại chỗ sẽ được Ban tổ chức đài thọ.

2- Chi phí tham gia khóa học múa lân: (Giá người lớn/trẻ em)

- **Formule D:** Khoá Lân sư Rồng
⇒ **20€**

(* Khách sạn, Ăn tối thứ 7 + Ăn sáng sáng Chủ Nhật = Xem công thức A & B)

- **Formule E:** Khoá Lân sư Rồng
⇒ **50€**

(dành có những người không phải là Môn sinh Vovinam-VVD)

- **Formule F:** Tập luyện + Bữa ăn tối Thứ Bảy
(dành có những người không phải là Môn sinh Vovinam-VVD)
⇒ **65€**

- **Formule G:** Khóa học + Khách sạn + Bữa ăn vào tối Thứ Bảy + Bữa sáng vào sáng Chủ Nhật (dành có những người không phải là Môn sinh Vovinam-VVD)
⇒ **105€**